

INSTRUCCIONES ORIGINALES - según la directiva 2006/42/CE, anexo I, 1.7.4.1

MANUAL DEL OPERADOR

T6030

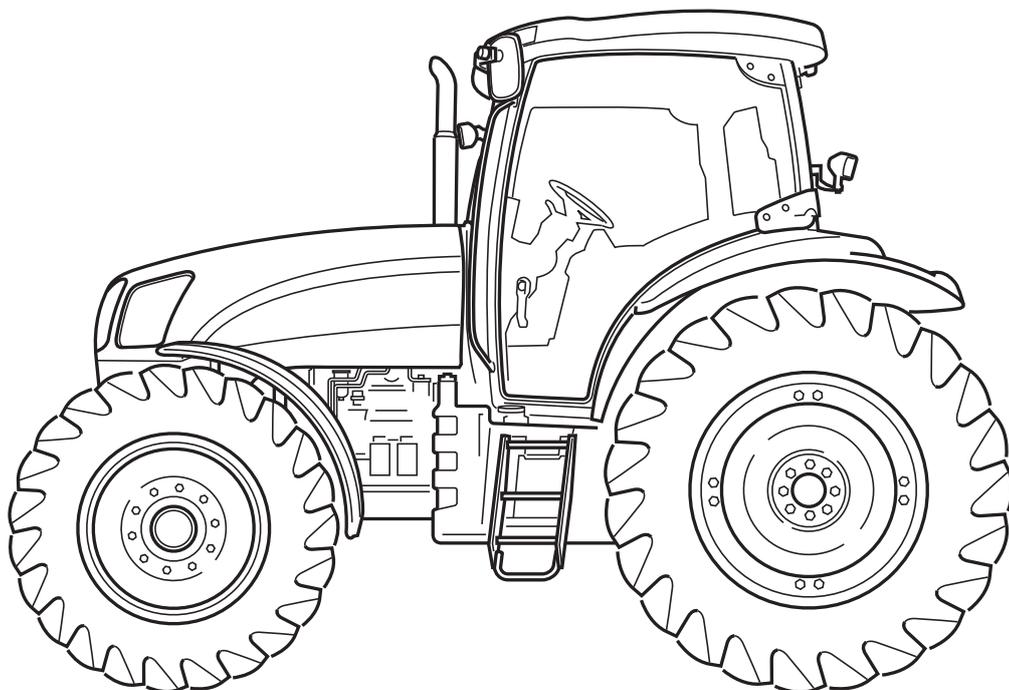
T6050

T6070

T6080

T6090

Range Command / Power Command Tractores



Número de pieza 84471841

2ª edición Español

Marzo 2011

Sustituye al n.º de pieza 84273391



ÍNDICE DE LAS SECCIONES

- 1 - Introducción y medidas de seguridad**
- 2 - Controles, instrumentos y funcionamiento**
- 3 - Operaciones agrícolas**
- 4 - Lubricación y mantenimiento**
- 5 - Localización de averías**
- 6 - Accesorios**
- 7 - Especificaciones**
- 8 - Hojas de revisión tras las primeras 50 horas**
- 9 - Índice**

DOCUMENTO DE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Clause of 2006/42/EC Annex II	BG Декларация ЕС за съответствие с директивата 2006/42/ЕО	CZ Prohlášení o shodě ES Podle směrnice 2006/42/ES	DA EU-overensstemmelserklæring i henhold til direktivet 2006/42/EF	DE EG-Konformitätserklärung nach Richtlinie 2006/42/EG	EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Σύμφωνα με την Οδηγία 2006/42/ΕΚ		
1.A.1	Нис (1)	Мя (1)	W (1)	W (1)	Επι (1)	 <p>(1) CNH Europe Holding S.A. Rue Adolphe 13 L-1118 Luxembourg</p> <p>(2) NEW HOLLAND</p> <p>(3) _____</p> <p>(4) _____</p> <p>(5) _____</p>	
1.A.2	Представители на Giuseppe Gaviooli, CNH Europe Holding S.A., 13, Rue Adolphe, L-1118 Luxembourg	Zastupitelstvo Giuseppe Gaviooli, CNH Europe Holding S.A., 13, Rue Adolphe, L-1118 Luxembourg	Repræsentanter af Giuseppe Gaviooli, CNH Europe Holding S.A., 13, Rue Adolphe, L-1118 Luxembourg	Vertreter durch Giuseppe Gaviooli, CNH Europe Holding S.A., 13, Rue Adolphe, L-1118 Luxembourg	representatants av Giuseppe Gaviooli, CNH Europe Holding S.A., 13, Rue Adolphe, L-1118 Luxembourg		
1.A.3	Декларираме, по своята пълна отговорност, че продуктът Съответствие с директивата 2006/42/ЕО:	Prohláším, že výrobek odpovídá norem [2].	Erklærer på eget ansvar, at produktet Læsesvejledningen Handbogens [2] Model [3] Type [4] Serienummer [5]	erkläre auf meine alleinige Verantwortung, dass das Produkt: Länderspezifische Zugversuche Handhabungsanleitung [2] Modell [3] Typ [4] Serienummer [5]	Σφιλώνω, υπό αποκλειστική ευθύνη, ότι το προϊόν: Εργασίες, Διαστάσεις, Επισκευές [2] Μοντέλο [3] Τύπος [4] Σειριακός αριθμός [5]		
1.A.4	на който се основа настоящата декларация, е съобразен с изискванията на директивата 2006/42/ЕО, променена с [3].	на който се основа настоящата декларация, е съобразен с изискванията на директивата 2006/42/ЕО, променена с [3].	Følgelig denne erklæring berettes, opfylder alle de relevante krav i direktivet 2006/42/EF, ændret ved [3].	auf das ich diese Erklärung beziehe, allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG entspricht, abgesehen durch [3].	на който се основа настоящата декларация, е съобразен с изискванията на директивата 2006/42/ЕО, променена с [3].		
1.A.7	За допълнение на изискванията от Директивата 2006/42/ЕО, са приложени стандартите: Хармонизиран/Стандартите: • ISO 26322-1 част 1 и част 2 Препоръчителни: Ръководството на оператора.	Pro relevante implementerede standarder (bort set fra de i direktivet fastsatte standarder) er anvendt følgende: • ISO 26322-1, del 1 eller 2 Andre standarder: Se brug og vedligeholdelsesmanualen.	Følgelig de harmoniserede standarder er anvendt (bort set fra de i direktivet fastsatte standarder): • ISO 26322-1, del 1 eller 2 Andre standarder: Se brug og vedligeholdelsesmanualen.	Zur sachgerechten Umsetzung der Festlegungen in der Richtlinie wurden folgende Normen/Verfahren angewandt: • ISO 26322-1 Teil 1 oder 2 Andere Normen: siehe die Gebrauch- und Wartungsanleitung.	За допълнение на изискванията от Директивата 2006/42/ЕО, са приложени стандартите: Хармонизиран/Стандартите: • ISO 26322-1 част 1 и част 2 Препоръчителни: Ръководството на оператора.		
1.A.9	Място и дата на декларацията: [7]	Място и дата на провъзгласяването: [7]	Sted og dato for erklæringen: [7]	Ort und Unterschrift des Befugten: [7]	Томос на издаването: [7]		
1.A.10	Име и подпис на упълномощено лице: [8]	Име и подпис провъзгласяващото лице: [8]	Bemyndigedes navn og underskrift: [8]	Name und Unterschrift des Befugten: [8]	Όνομα και υπογραφή του εξουσιοδοτημένου προσώπου: [8]		
1.A.1	W (1)	Nos (1)	Me (1)	Me (1)	Liis saandajaks (1)		<p>(1) _____</p> <p>(2) _____</p> <p>(3) _____</p> <p>(4) _____</p> <p>(5) _____</p> <p>(6) _____</p> <p>(7) Luxembourg</p> <p>(8) Giuseppe Gaviooli</p>
1.A.2	Represented by Giuseppe Gaviooli, CNH Europe Holding S.A., 13, Rue Adolphe, L-1118 Luxembourg	representatorem por Giuseppe Gaviooli, CNH Europe Holding S.A., 13, Rue Adolphe, L-1118 Luxembourg	Erklæret af Giuseppe Gaviooli, CNH Europe Holding S.A., 13, Rue Adolphe, L-1118 Luxembourg	erklärt von Giuseppe Gaviooli, CNH Europe Holding S.A., 13, Rue Adolphe, L-1118 Luxembourg	representant per Giuseppe Gaviooli, CNH Europe Holding S.A., 13, Rue Adolphe, L-1118 Luxembourg		
1.A.3	declare under our sole responsibility, that the product: Agricultrice tractor Trade Name [2] Model [3] Type [4] Serial Number [5]	deklariram, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto: Tractor agrícola Denominación comercial [2] Modelo [3] Tipo [4] Número de serie [5]	erklærer under alene ansvarlig, et boede: Produktet: Landbrugstraktor Anrind [2] Model [3] Type [4] Serienummer [5]	erkläre unter meiner alleinigen Verantwortung, dass das Produkt: Maschinennamen: Landmaschinen [2] Modell [3] Typ [4] Serienummer [5]	declarant sous la seule propre responsabilité, que le produit: Tracteur agricole Dénomination Commerciale [2] Modèle [3] Type [4] Numéro de série [5]		
1.A.4	to which this declaration refers, fulfil all the relevant provisions of the Directive 2006/42/EC, amended by [6].	el cual se refiere la presente declaración, es conforme a las disposiciones pertinentes de la Directiva 2006/42/CE, modificada por [6].	til hvilke denne erklæring henræfter, opfylder alle de relevante krav i direktivet 2006/42/EF, ændret ved [6].	auf das ich diese Erklärung beziehe, entsprechen alle die einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG, abgesehen durch [6].	la qual se refere la presente declaració, és conforme a les disposicions pertinents de la Directiva 2006/42/CE, modificada per [6].		
1.A.7	For the relevant implementation of the provisions of the Directive, the following (harmonized) standards have been applied: • ISO 26322-1 part 1 or 2 Other standards: see Operator Manual.	Para la implementación de las disposiciones pertinentes de la Directiva se han aplicado las siguientes normativas (armonizadas): • ISO 26322-1 parte 1 o 2 Otras normativas: véase el Manual de Uso y Mantenimiento.	De relevante implementerede standarder er anvendt (bort set fra de i direktivet fastsatte standarder): • ISO 26322-1, del 1 eller 2 Andre standarder: se Manual og Vedligeholdelse.	Einschließlich der Umsetzung der Bestimmungen in der Richtlinie wurden folgende Normen/Verfahren angewandt: • ISO 26322-1 Teil 1 oder 2 Andere Normen: siehe das Operator-Manual.	Per la implementació de les disposicions pertinents de la Directiva s'han aplicat les següents normatives (armonitzades): • EN 26322-1 part 1 o 2 Altres normes: veu el Manual d'Utilització i Manteniment.		
1.A.9	Place and date of the declaration: [7]	Lugar y fecha de la declaración: [7]	Sted og dato for erklæringen: [7]	Vaakutuksen antopaikka ja -päivä: [7]	Lieu et date de la déclaration: [7]		
1.A.10	Name and signature of the authorized person: [8]	Nombre y firma de la persona autorizada: [8]	Volnadsit skik navn og påskrift: [8]	Vaakutuksen tekijän nimi ja allekirjoitus: [8]	Nome e firma della persona autorizzata: [8]		
1.A.1	NK (1)	NK (1)	Nos (1)	Liis (1)	W (1)	<p>(1) _____</p> <p>(2) _____</p> <p>(3) _____</p> <p>(4) _____</p> <p>(5) _____</p> <p>(6) _____</p> <p>(7) _____</p> <p>(8) _____</p>	
1.A.2	Автори декларацията	Representatorem Giuseppe Gaviooli, CNH Europe Holding S.A., 13, Rue Adolphe, L-1118 Luxembourg	Repræsentanter Giuseppe Gaviooli, CNH Europe Holding S.A., 13, Rue Adolphe, L-1118 Luxembourg	Giuseppe Gaviooli, CNH Europe Holding S.A., 13, Rue Adolphe, L-1118 Luxembourg	representant per Giuseppe Gaviooli, CNH Europe Holding S.A., 13, Rue Adolphe, L-1118 Luxembourg		
1.A.3	Аз декларирам, по своята пълна отговорност, че продуктът Съответствие с директивата 2006/42/ЕО:	Declaro, bajo mi exclusiva responsabilidad, que el producto: Tractor Agrícola Denominación comercial [2] Modelo [3] Tipo [4] Número de serie [5]	Erklærer, på eget ansvar, at produktet: Landbrugstraktor Anrindingsnavn [2] Model [3] Type [4] Serienummer [5]	erkläre auf meine alleinige Verantwortung, dass das Produkt: Landmaschinenbezeichnung [2] Modell [3] Typ [4] Serienummer [5]	Declaro, bajo mi exclusiva responsabilidad, que el producto: Tractor agrícola Denominación Comercial [2] Modelo [3] Tipo [4] Número de serie [5]		
1.A.4	на който се основа настоящата декларация, е съобразен с изискванията на директивата 2006/42/ЕО, променена с [3].	el cual se refiere la presente declaración, es conforme a las disposiciones pertinentes de la Directiva 2006/42/CE, modificada por [6].	til hvilke denne erklæring henræfter, opfylder alle de relevante krav i direktivet 2006/42/EF, ændret ved [6].	auf das ich diese Erklärung beziehe, entsprechen alle die einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG, abgesehen durch [6].	la qual se refere la present declaració, és conforme a les disposicions pertinents de la Directiva 2006/42/CE, modificada per [6].		
1.A.7	За допълнение на изискванията от Директивата 2006/42/ЕО, са приложени стандартите: Хармонизиран/Стандартите: • ISO 26322-1 част 1 и част 2 Препоръчителни: Ръководството на оператора.	Para la implementación de las disposiciones pertinentes de la Directiva se han aplicado las siguientes normativas (armonizadas): • ISO 26322-1 parte 1 o 2 Otras normativas: véase el Manual de Uso y Mantenimiento.	De relevante implementerede standarder er anvendt (bort set fra de i direktivet fastsatte standarder): • ISO 26322-1, del 1 eller 2 Andre standarder: se brug og vedligeholdelsesmanualen.	Einschließlich der Umsetzung der Bestimmungen in der Richtlinie wurden folgende Normen/Verfahren angewandt: • ISO 26322-1 Teil 1 oder 2 Andere Normen: siehe die Gebrauch- und Wartungsanleitung.	Per la implementació de les disposicions pertinents de la Directiva s'han aplicat les següents normatives (armonitzades): • EN 26322-1 part 1 o 2 Altres normes: veu el Manual d'Utilització i Manteniment.		
1.A.9	Адрес и дата на декларацията: [7]	Lugar y fecha de la declaración: [7]	Sted og dato for erklæringen: [7]	Vaakutuksen antopaikka ja -päivä: [7]	Lieu et date de la déclaration: [7]		
1.A.10	Име и подпис на упълномощено лице: [8]	Nome e firma della persona autorizzata: [8]	Volnadsit skik navn og påskrift: [8]	Vaakutuksen tekijän nimi ja allekirjoitus: [8]	Nome e signature de la personne autorisée: [8]		
1.A.1	NK (1)	NK (1)	Nos (1)	Liis (1)	W (1)		<p>(1) _____</p> <p>(2) _____</p> <p>(3) _____</p> <p>(4) _____</p> <p>(5) _____</p> <p>(6) _____</p> <p>(7) _____</p> <p>(8) _____</p>
1.A.2	Автори декларацията	Representatorem Giuseppe Gaviooli, CNH Europe Holding S.A., 13, Rue Adolphe, L-1118 Luxembourg	Repræsentanter Giuseppe Gaviooli, CNH Europe Holding S.A., 13, Rue Adolphe, L-1118 Luxembourg	Giuseppe Gaviooli, CNH Europe Holding S.A., 13, Rue Adolphe, L-1118 Luxembourg	representant per Giuseppe Gaviooli, CNH Europe Holding S.A., 13, Rue Adolphe, L-1118 Luxembourg		
1.A.3	Аз декларирам, по своята пълна отговорност, че продуктът Съответствие с директивата 2006/42/ЕО:	Declaro, bajo mi exclusiva responsabilidad, que el producto: Tractor Agrícola Denominación comercial [2] Modelo [3] Tipo [4] Número de serie [5]	Erklærer, på eget ansvar, at produktet: Landbrugstraktor Anrindingsnavn [2] Model [3] Type [4] Serienummer [5]	erkläre auf meine alleinige Verantwortung, dass das Produkt: Landmaschinenbezeichnung [2] Modell [3] Typ [4] Serienummer [5]	Declaro, bajo mi exclusiva responsabilidad, que el producto: Tractor agrícola Denominación Comercial [2] Modelo [3] Tipo [4] Número de serie [5]		
1.A.4	на който се основа настоящата декларация, е съобразен с изискванията на директивата 2006/42/ЕО, променена с [3].	el cual se refiere la presente declaración, es conforme a las disposiciones pertinentes de la Directiva 2006/42/CE, modificada por [6].	til hvilke denne erklæring henræfter, opfylder alle de relevante krav i direktivet 2006/42/EF, ændret ved [6].	auf das ich diese Erklärung beziehe, entsprechen alle die einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG, abgesehen durch [6].	la qual se refere la present declaració, és conforme a les disposicions pertinents de la Directiva 2006/42/CE, modificada per [6].		
1.A.7	За допълнение на изискванията от Директивата 2006/42/ЕО, са приложени стандартите: Хармонизиран/Стандартите: • ISO 26322-1 част 1 и част 2 Препоръчителни: Ръководството на оператора.	Para la implementación de las disposiciones pertinentes de la Directiva se han aplicado las siguientes normativas (armonizadas): • ISO 26322-1 parte 1 o 2 Otras normativas: véase el Manual de Uso y Mantenimiento.	De relevante implementerede standarder er anvendt (bort set fra de i direktivet fastsatte standarder): • ISO 26322-1, del 1 eller 2 Andre standarder: se brug og vedligeholdelsesmanualen.	Einschließlich der Umsetzung der Bestimmungen in der Richtlinie wurden folgende Normen/Verfahren angewandt: • ISO 26322-1 Teil 1 oder 2 Andere Normen: siehe die Gebrauch- und Wartungsanleitung.	Per la implementació de les disposicions pertinents de la Directiva s'han aplicat les següents normatives (armonitzades): • EN 26322-1 part 1 o 2 Altres normes: veu el Manual d'Utilització i Manteniment.		
1.A.9	Адрес и дата на декларацията: [7]	Lugar y fecha de la declaración: [7]	Sted og dato for erklæringen: [7]	Vaakutuksen antopaikka ja -päivä: [7]	Lieu et date de la déclaration: [7]		
1.A.10	Име и подпис на упълномощено лице: [8]	Nome e firma della persona autorizzata: [8]	Volnadsit skik navn og påskrift: [8]	Vaakutuksen tekijän nimi ja allekirjoitus: [8]	Nome e signature de la personne autorisée: [8]		
1.A.1	NK (1)	NK (1)	Nos (1)	Liis (1)	W (1)	<p>(1) _____</p> <p>(2) _____</p> <p>(3) _____</p> <p>(4) _____</p> <p>(5) _____</p> <p>(6) _____</p> <p>(7) _____</p> <p>(8) _____</p>	
1.A.2	Автори декларацията	Representatorem Giuseppe Gaviooli, CNH Europe Holding S.A., 13, Rue Adolphe, L-1118 Luxembourg	Repræsentanter Giuseppe Gaviooli, CNH Europe Holding S.A., 13, Rue Adolphe, L-1118 Luxembourg	Giuseppe Gaviooli, CNH Europe Holding S.A., 13, Rue Adolphe, L-1118 Luxembourg	representant per Giuseppe Gaviooli, CNH Europe Holding S.A., 13, Rue Adolphe, L-1118 Luxembourg		
1.A.3	Аз декларирам, по своята пълна отговорност, че продуктът Съответствие с директивата 2006/42/ЕО:	Declaro, bajo mi exclusiva responsabilidad, que el producto: Tractor Agrícola Denominación comercial [2] Modelo [3] Tipo [4] Número de serie [5]	Erklærer, på eget ansvar, at produktet: Landbrugstraktor Anrindingsnavn [2] Model [3] Type [4] Serienummer [5]	erkläre auf meine alleinige Verantwortung, dass das Produkt: Landmaschinenbezeichnung [2] Modell [3] Typ [4] Serienummer [5]	Declaro, bajo mi exclusiva responsabilidad, que el producto: Tractor agrícola Denominación Comercial [2] Modelo [3] Tipo [4] Número de serie [5]		
1.A.4	на който се основа настоящата декларация, е съобразен с изискванията на директивата 2006/42/ЕО, променена с [3].	el cual se refiere la presente declaración, es conforme a las disposiciones pertinentes de la Directiva 2006/42/CE, modificada por [6].	til hvilke denne erklæring henræfter, opfylder alle de relevante krav i direktivet 2006/42/EF, ændret ved [6].	auf das ich diese Erklärung beziehe, entsprechen alle die einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG, abgesehen durch [6].	la qual se refere la present declaració, és conforme a les disposicions pertinents de la Directiva 2006/42/CE, modificada per [6].		
1.A.7	За допълнение на изискванията от Директивата 2006/42/ЕО, са приложени стандартите: Хармонизиран/Стандартите: • ISO 26322-1 част 1 и част 2 Препоръчителни: Ръководството на оператора.	Para la implementación de las disposiciones pertinentes de la Directiva se han aplicado las siguientes normativas (armonizadas): • ISO 26322-1 parte 1 o 2 Otras normativas: véase el Manual de Uso y Mantenimiento.	De relevante implementerede standarder er anvendt (bort set fra de i direktivet fastsatte standarder): • ISO 26322-1, del 1 eller 2 Andre standarder: se brug og vedligeholdelsesmanualen.	Einschließlich der Umsetzung der Bestimmungen in der Richtlinie wurden folgende Normen/Verfahren angewandt: • ISO 26322-1 Teil 1 oder 2 Andere Normen: siehe die Gebrauch- und Wartungsanleitung.	Per la implementació de les disposicions pertinents de la Directiva s'han aplicat les següents normatives (armonitzades): • EN 26322-1 part 1 o 2 Altres normes: veu el Manual d'Utilització i Manteniment.		
1.A.9	Адрес и дата на декларацията: [7]	Lugar y fecha de la declaración: [7]	Sted og dato for erklæringen: [7]	Vaakutuksen antopaikka ja -päivä: [7]	Lieu et date de la déclaration: [7]		
1.A.10	Име и подпис на упълномощено лице: [8]	Nome e firma della persona autorizzata: [8]	Volnadsit skik navn og påskrift: [8]	Vaakutuksen tekijän nimi ja allekirjoitus: [8]	Nome e signature de la personne autorisée: [8]		
1.A.1	NK (1)	NK (1)	Nos (1)	Liis (1)	W (1)		<p>(1) _____</p> <p>(2) _____</p> <p>(3) _____</p> <p>(4) _____</p> <p>(5) _____</p> <p>(6) _____</p> <p>(7) _____</p> <p>(8) _____</p>
1.A.2	Автори декларацията	Representatorem Giuseppe Gaviooli, CNH Europe Holding S.A., 13, Rue Adolphe, L-1118 Luxembourg	Repræsentanter Giuseppe Gaviooli, CNH Europe Holding S.A., 13, Rue Adolphe, L-1118 Luxembourg	Giuseppe Gaviooli, CNH Europe Holding S.A., 13, Rue Adolphe, L-1118 Luxembourg	representant per Giuseppe Gaviooli, CNH Europe Holding S.A., 13, Rue Adolphe, L-1118 Luxembourg		
1.A.3	Аз декларирам, по своята пълна отговорност, че продуктът Съответствие с директивата 2006/42/ЕО:	Declaro, bajo mi exclusiva responsabilidad, que el producto: Tractor Agrícola Denominación comercial [2] Modelo [3] Tipo [4] Número de serie [5]	Erklærer, på eget ansvar, at produktet: Landbrugstraktor Anrindingsnavn [2] Model [3] Type [4] Serienummer [5]	erkläre auf meine alleinige Verantwortung, dass das Produkt: Landmaschinenbezeichnung [2] Modell [3] Typ [4] Serienummer [5]	Declaro, bajo mi exclusiva responsabilidad, que el producto: Tractor agrícola Denominación Comercial [2] Modelo [3] Tipo [4] Número de serie [5]		
1.A.4	на който се основа настоящата декларация, е съобразен с изискванията на директивата 2006/42/ЕО, променена с [3].	el cual se refiere la presente declaración, es conforme a las disposiciones pertinentes de la Directiva 2006/42/CE, modificada por [6].	til hvilke denne erklæring henræfter, opfylder alle de relevante krav i direktivet 2006/42/EF, ændret ved [6].	auf das ich diese Erklärung beziehe, entsprechen alle die einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG, abgesehen durch [6].	la qual se refere la present declaració, és conforme a les disposicions pertinents de la Directiva 2006/42/CE, modificada per [6].		
1.A.7	За допълнение на изискванията от Директивата 2006/42/ЕО, са приложени стандартите: Хармонизиран/Стандартите: • ISO 26322-1 част 1 и част 2 Препоръчителни: Ръководството на оператора.	Para la implementación de las disposiciones pertinentes de la Directiva se han aplicado las siguientes normativas (armonizadas): • ISO 26322-1 parte 1 o 2 Otras normativas: véase el Manual de Uso y Mantenimiento.	De relevante implementerede standarder er anvendt (bort set fra de i direktivet fastsatte standarder): • ISO 26322-1, del 1 eller 2 Andre standarder: se brug og vedligeholdelsesmanualen.	Einschließlich der Umsetzung der Bestimmungen in der Richtlinie wurden folgende Normen/Verfahren angewandt: • ISO 26322-1 Teil 1 oder 2 Andere Normen: siehe die Gebrauch- und Wartungsanleitung.	Per la implementació de les disposicions pertinents de la Directiva s'han aplicat les següents normatives (armonitzades): • EN 26322-1 part 1 o 2 Altres normes: veu el Manual d'Utilització i Manteniment.		
1.A.9	Адрес и дата на декларацията: [7]	Lugar y fecha de la declaración: [7]	Sted og dato for erklæringen: [7]	Vaakutuksen antopaikka ja -päivä: [7]	Lieu et date de la déclaration: [7]		
1.A.10	Име и подпис на упълномощено лице: [8]	Nome e firma della persona autorizzata: [8]	Volnadsit skik navn og påskrift: [8]	Vaakutuksen tekijän nimi ja allekirjoitus: [8]	Nome e signature de la personne autorisée: [8]		

En la página 1-4 se adjunta una copia de la Declaración de conformidad "CE" (Declaración de conformidad CE de acuerdo con la Directiva 2006/42/EC).

La Declaración de conformidad CE es la declaración que realiza el fabricante sobre la conformidad del equipo o accesorio con las disposiciones correspondientes de la UE.

Conserve el documento original en lugar seguro. Las autoridades locales pueden solicitarle este documento para garantizar la conformidad del accesorio.

Con el documento original se incluye la traducción de esta declaración a su idioma.

Para que este documento se comprenda mejor y más fácilmente, encontrará el texto original reproducido a continuación junto con algunas notas.

Clause of 2006/42/EC Annex II	ES Declaración CE de conformidad de acuerdo con la Directiva 2006/42/CE.
1.A.1	Nosotros, [1]
1.A.2	representados por Giuseppe Gavioli, CNH Europe Holding S.A. 13, Rue Aldringen L-1118 Luxembourg
1.A.3	declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto: Tractor agrícola Denominación comercial: [2] Modelo: [3] Tipo: [4] Número de serie: [5]
1.A.4	al cual se refiere la presente declaración, es conforme a las disposiciones perti- nentes de la Directiva 2006/42/EC, modifi- cada por [6].
1.A.7	Para la implementación de las disposi- ciones de la Directiva, se han aplicado las siguientes normativas (armonizadas): • ISO 26322-1 parte 1 o 2 Otras normativas: véase el Manual de Uso y Mantenimiento.
1.A.9	Lugar y fecha de la declaración: [7]
1.A.10	Nombre y firma de la persona autorizada: [8]

NORMAS DE SALUD Y SEGURIDAD QUE SE APLICAN AL TRACTOR

- El nivel FOPS de la cabina del tractor está certificado de acuerdo con el **código 10 de la OECD**.
- HVAC (calefacción, ventilación, aire acondicionado) CAB está certificado **Categoría 2** de acuerdo con la directiva **EN 15695-1**.
- Los NIVELES DE EMISIÓN DE RUIDO se determinan de acuerdo con la directiva **77/311/EEC**.
- Los NIVELES DE VIBRACIÓN se determinan de acuerdo con la directiva **78/764/EEC**.
- PROTECCIÓN ROPS certificada de acuerdo con **EN 15694**.

NOTA: Consulte la Sección 1 del manual sobre seguridad para obtener más detalles sobre las normas arriba mencionadas y la terminología específica.

ÍNDICE ALFABÉTICO

Título	Página
Sección 1 - Información general y seguridad	
Al propietario	1-1
Identificación del producto	1-3
Transporte del equipo remolcado	1-6
Ecología y medio ambiente	1-7
Precauciones de seguridad	1-8
Rótulos de seguridad	1-16
Símbolos internacionales	1-24
Emisiones de ruido ambiental	1-25
Sección 2 - Controles, instrumentos y funcionamiento	
Cabina	2-4
Conectores de alimentación eléctrica	2-21
Asientos	2-25
Controles de la columna de dirección	2-30
Instrumentos analógicos y digitales	2-34
Teclado mejorado y monitor de rendimiento	2-40
Controles y funcionamiento del freno	2-68
Transmisión Range Command	2-73
Transmisión Power Command	2-100
Bloqueo del diferencial y tracción total	2-122
Eje delantero con suspensión	2-126
Sección 3 - Operaciones agrícolas	
Información importante	3-1
Refuerzo de la batería del tractor	3-8
Arranque del motor	3-9
Parada del motor	3-12
Gestión de la potencia del motor	3-14
Gestión de la velocidad del motor	3-16
Secuencia de giro en cabecera	3-18
Fast Steer	3-28
Toma de fuerza trasera	3-30
Toma de fuerza delantera y enganche de tres puntos	3-48
Control de tracción electrónico	3-70
Válvulas de control remoto	3-82
Enganche de tres puntos	3-94
Estabilizadores de varillaje	3-103
Barras de tiro y accesorios de remolque	3-107
Sistema de frenos de remolque	3-122
Ajuste del ancho de rodadura de las ruedas delanteras	3-129
Guardabarros delanteros dinámicos	3-134
Ajuste del ancho de rodadura de las ruedas traseras	3-137
Lastrado y neumáticos	3-147

Sección 4 - Lubricación y mantenimiento

Información general	4-1
Desmontaje de las protecciones	4-8
Diagrama de lubricación y mantenimiento	4-12
Servicio: Cuando se encienden las luces de aviso	4-15
Servicio cada 10 horas/diario	4-19
Servicio cada 50 horas	4-21
Servicio cada 100 horas	4-33
Servicio cada 300 horas	4-32
Servicio cada 600 horas	4-36
Servicio cada 1.200 horas/12 meses	4-43
Servicio cada 1.200 horas/24 meses	4-51
Cada 3 años	4-58
Mantenimiento general cuando sea necesario	4-60
Almacenamiento del tractor	4-82

Sección 5 - Localización de averías

Introducción	5-1
Motor	5-4
Transmisión	5-7
Sistema hidráulico	5-8
Enganche de 3 puntos	5-9
Frenos	5-10
Cabina	5-10
Sistema eléctrico	5-11

Sección 6 - Accesorios

Monitor Intelliview II	6-2
Luz giratoria	6-3
Faros auxiliares	6-3
Interruptor aislador de batería	6-4

Sección 7 - Especificaciones

Dimensiones generales	7-2
Pesos del vehículo	7-6
Capacidades de lubricantes y fluidos	7-7
Motor	7-8
Sistema de combustible	7-8
Sistema de refrigeración	7-9
Opciones de transmisión	7-9
Ángulo de servicio máximo	7-10
Toma de fuerza trasera	7-10
Toma de fuerza delantera	7-10
Sistema hidráulico	7-11
Elevador trasero	7-11
Válvulas de control remoto	7-13
Enganche de tres puntos delantero	7-13
Frenos	7-14
Dirección	7-14
Equipo eléctrico	7-15
Hardware Tablas de par de apriete de tornillería	7-16

Sección 8 - Hojas de revisión tras las primeras 50 horas	8-1
---	-----

Sección 9 - Índice	9-1
---------------------------------	-----



Todos los datos que figuran en este manual son susceptibles de experimentar variaciones por razones de producción. Los pesos y las dimensiones se tienen que considerar aproximados y algunas de las características de la máquina indicadas en este manual pueden no corresponder a los modelos estándar. Para obtener información exacta sobre cada modelo y sus características y especificaciones, póngase en contacto con su concesionario autorizado.

ABREVIATURAS PARA LAS UNIDADES MÉTRICAS E IMPERIALES

APLICACIONES NORMALES	UNIDADES (MÉTRICAS) RECOMENDADAS DEL SI		UNIDADES IMPERIALES	
	NOMBRE	SÍMBOLO	NOMBRE	SÍMBOLO
SUPERFICIE				
Superficie terrestre	hectárea	ha	acre	
	metro cuadrado	m ²	pie cuadrado pulgada cuadrada	pie ² pulg ²
	milímetro cuadrado	mm ²	pulgada cuadrada	pulg ²
ELECTRICIDAD				
	amperio	A	amperio	A
	voltio	V	voltio	V
	microfaradio	μF	microfaradio	μF
	ohmio	Ω	ohmio	Ω
FUERZA				
	kilonewton	kN	libra	lb
	newton	N	libra	lb
FUERZA POR LONGITUD				
	newton por metro	N/m	libra por pulgada	lb/pulg
FRECUENCIA				
	megahercio	MHz	megahercio	MHz
	kilohercio	kHz	kilohercio	kHz
	hercio	Hz	hercio	Hz
FRECUENCIA - ROTACIONAL				
	revolución por minuto	rpm	revolución por minuto	rpm ^(a)
		rpm		rpm
LONGITUD				
	kilómetro	km	milla	mi
	metro	m	pie	pie
	centímetro	cm	pulgada	pulg
	milímetro	mm	pulgada	pulg
	micrómetro	μm		
MASA				
	kilogramo	kg	libra	lb
	gramo	g	onza	oz
	miligramo	mg		

APLICACIONES NORMALES	UNIDADES (MÉTRICAS) RECOMENDADAS DEL SI		UNIDADES IMPERIALES	
	NOMBRE	SÍMBOLO	NOMBRE	SÍMBOLO
POTENCIA				
	kilovatio	kW	caballo de vapor	CV
	vatio	W	Btu por hora Btu por minuto	Btu/h Btu/min
PRESIÓN o TENSIÓN (FUERZA POR SUPERFICIE)				
	kilopascal	kPa	libra por pulgada cuadrada pulgada de mercurio	psi inHg
	pascal	Pa	pulgada de agua	inH ₂ O
	megapascal	Mpa	libra por pulgada cuadrada	psi
TEMPERATURA (distinta de la TERMODINÁMICA)				
	grados Celsius	°C	grados Fahrenheit	°F
TIEMPO				
	hora	h	hora	h
	minuto	min	minuto	min
	segundo	s	segundo	s
PAR (incluye MOMENTO DE FLEXIÓN, MOMENTO DE FUERZA y MOMENTO DE PAR DE FUERZAS)				
	newton metro	N m N m	libra pie libra pulgada	lb pie lb pulg
VELOCIDAD				
	kilómetro por hora	km/h	milla por hora	mph
	metro por segundo	m/s	pie por segundo	pie/s
	milímetro por segundo	mm/s	pulgada por segundo	pulg/s
	metro por minuto	m/min	pie por minuto	pie/min
VOLUMEN (incluye CAPACIDAD)				
	metro cúbico	m ³	yarda cúbica	yd ³ cu yd
	litro	l	pulgada cúbica	pulg ³
	litro	l	galón americano galón británico cuarto americano cuarto británico	gal. amer. gal. brit. qt. amer. qt. brit.
	mililitro	ml	onza fluida	fl oz

APLICACIONES NORMALES	UNIDADES (MÉTRICAS) RECOMENDADAS DEL SI		UNIDADES IMPERIALES	
	NOMBRE	SÍMBOLO	NOMBRE	SÍMBOLO
VOLUMEN POR TIEMPO (incluye RELACIÓN DE DESCARGA y CAUDAL)				
	metro cúbico por minuto	m ³ /min	pie cúbico por minuto	pie ³ /min
	litro por minuto	l/min	galón americano por minuto	gal. amer./min
	milímetro por minuto	ml/min	galón británico por minuto	gal. brit./min
NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA y NIVEL DE PRESIÓN ACÚSTICA				
	decibelio	dB	decibelio	dB

SECCIÓN 1

INFORMACIÓN GENERAL Y DE SEGURIDAD

AL PROPIETARIO

INFORMACIÓN GENERAL

Este manual se ha preparado para facilitarle los procedimientos correctos de el rodaje, conducción, funcionamiento y mantenimiento de su nuevo tractor. Lea este manual con atención. El tractor está pensado para su uso en aplicaciones agrarias normales y habituales.

Siempre que precise asesoramiento acerca del tractor, no dude en ponerse en contacto con su concesionario autorizado. El concesionario dispone de personal cualificado y preparado por la fábrica, recambios originales y los medios de trabajo necesarios para satisfacer todo requerimiento de asistencia.

El tractor se ha diseñado y fabricado para ofrecer el máximo nivel de rendimiento, economía y facilidad de funcionamiento en una gama amplia de condiciones de trabajo. Antes de su entrega, el tractor ha sido cuidadosamente revisado, tanto por el personal de fábrica como por el del concesionario, para poder garantizar que se encuentra en condiciones óptimas. Para mantener esta condición y asegurar un mantenimiento sin problemas, es importante seguir las rutinas de servicio de acuerdo con los intervalos y procedimientos que se especifican en la Sección 4 de este manual.

ALMACENAMIENTO DEL MANUAL DEL OPERADOR

El Manual del operador suministrado con el tractor es una importante fuente de información y debe conservarse en un lugar seguro.

El manual se ha redactado específicamente para el tractor, por lo que es importante que anote el número de impresión y la fecha de publicación que encontrará en la portada. De este modo, podrá sustituir el manual por la versión correcta en caso de pérdida o deterioro.

En la parte trasera del asiento encontrará un bolsillo de almacenamiento para el Manual del operador. El manual debe permanecer en este bolsillo siempre que no lo use.

SEGURIDAD

En las páginas de 1-8 a 1-36, ambas inclusive, encontrará las precauciones de seguridad que ha de tener en cuenta para garantizar su seguridad y la de los demás. Lea las precauciones de seguridad y siga las sugerencias y recomendaciones **antes** de comenzar a utilizar el tractor.

LIMPIEZA DEL TRACTOR

El tractor es una máquina de vanguardia con sofisticados controles electrónicos. Durante la limpieza del tractor debe tener esto muy en cuenta, en especial si lo hace con una máquina de lavado a presión. Incluso teniendo en cuenta que se han tomado todas las precauciones para proteger los componentes electrónicos y las conexiones, la presión generada por alguna de estas máquinas es tal que no puede garantizarse una protección total contra la entrada de agua.

Al usar una máquina de lavar de alta presión, no se acerque demasiado al tractor y evite dirigir el chorro de agua directamente hacia los componentes electrónicos, conexiones eléctricas, respiraderos, juntas, tapones de llenado, etc. Nunca dirija un chorro de agua fría contra un motor o tubo de escape caliente.

INTERFERENCIA ELECTROMAGNÉTICA (EMC)

Este tractor cumple estrictamente la normativa europea relativa a las emisiones electromagnéticas. No obstante, pueden producirse interferencias derivadas de equipos complementarios que no cumplan las normas requeridas. Puesto que dichas interferencias pueden provocar averías graves en la unidad y/o generar situaciones de riesgo, es preciso respetar lo siguiente:

- Asegúrese de que cada pieza de equipo instalada en el tractor que no sea de New Holland tenga la marca CE.
- La potencia máxima de los equipos de emisión (radio, teléfonos, etc.) no debe superar los límites establecidos por las autoridades nacionales del país donde se utilice el tractor.
- El campo electromagnético generado por el sistema complementario no debe ser superior a 24 V/m en ningún momento ni en ningún emplazamiento próximo a componentes electrónicos.

El incumplimiento de estas normas invalidará la garantía New Holland.

FICHA PARA LA REVISIÓN DESPUÉS DE LAS PRIMERAS 50 HORAS DE TRABAJO

En la Sección 8, al final de este manual, encontrará los datos sobre la revisión que debe realizarse después de 50 horas.

IMPORTANTE: *Es importante que la revisión tras las primeras 50 horas se realice conforme a las recomendaciones para garantizar que el tractor proporcione un nivel de rendimiento y eficacia óptimo.*

Transcurridas las primeras 50 horas de funcionamiento del tractor, lleve la máquina y este manual a su concesionario. El concesionario realizará las tareas recomendadas en fábrica tras las primeras 50 horas de funcionamiento y cumplimentará las hojas de informes (páginas 8-1 y 8-3). La primera hoja (página 8-1) es la copia para el concesionario y debe ser retirada por éste una vez finalizado el servicio. La segunda hoja (página 8-3) es la copia para el propietario sobre el servicio realizado. **Asegúrese de que ambas copias lleven su firma y la del concesionario.**

PIEZAS DE REPUESTO

Debe tenerse en cuenta que las piezas originales han sido examinadas y aprobadas por la compañía. La instalación y/o el uso de productos 'no originales' podría tener efectos negativos en las características de diseño del tractor y, por lo tanto, afectar a su seguridad. La compañía declina toda responsabilidad por los daños derivados del uso de recambios y accesorios "no originales". Utilice exclusivamente repuestos New Holland. El uso de piezas no originales puede invalidar la conformidad legal asociada con este producto.

Está prohibido realizar cualquier modificación al tractor, a menos que se cuente con la autorización específica por escrito del departamento del Servicio posventa de New Holland.

GARANTÍA

El tractor está garantizado de acuerdo con la legislación vigente en su país y el contrato de compra suscrito con el concesionario autorizado. No obstante, no se aplicará ninguna garantía si el uso, ajuste o mantenimiento del tractor no ha sido realizado siguiendo las instrucciones del Manual del operador.

COMBUSTIBLES BIODIESEL

IMPORTANTE: *Antes de utilizar biodiesel en el tractor, consulte la información contenida en la página 4-5 sobre almacenamiento y uso de combustibles biodiesel.*

CONTROLES DE EMISIONES

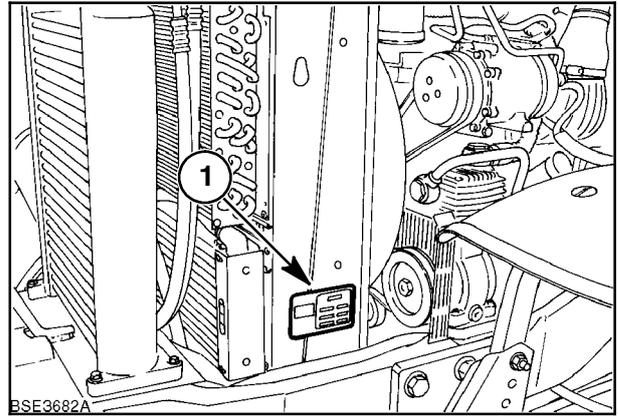
¡ATENCIÓN! *El motor y el sistema de combustible de la máquina están diseñados y fabricados conforme a la normativa gubernamental sobre emisiones. La manipulación de dichos componentes por parte del concesionario, el cliente, el operador o el usuario está prohibida por la ley. En caso de incumplimiento, podrían aplicarse multas, generarse gastos de reparación, invalidarse la garantía y ejercerse acciones legales, así como la confiscación de la máquina, hasta que se restablecieran las condiciones originales. Las intervenciones de asistencia y/o reparación del motor sólo deben realizarlas técnicos autorizados.*

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

El tractor y sus componentes principales se identifican mediante números de serie y/o códigos de fabricación.

Los datos de identificación del producto deberán suministrarse al concesionario cuando se necesiten recambios o servicio de asistencia, así como para facilitar la identificación del tractor en caso de robo.

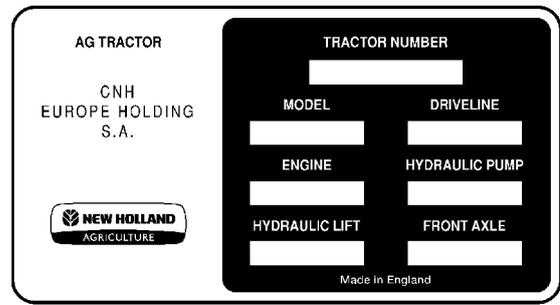
A continuación se incluye información sobre la ubicación de los datos identificativos.



2

Placa de identificación del vehículo

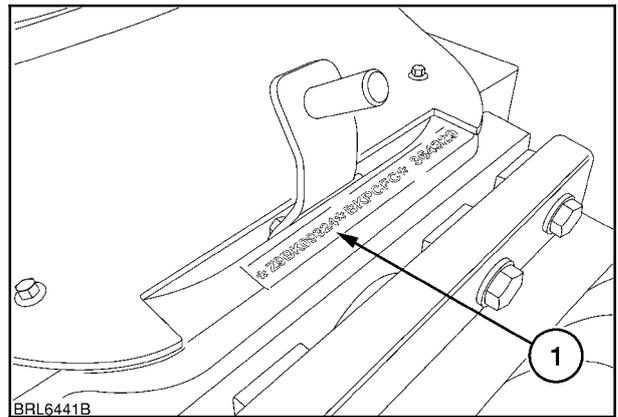
La placa de identificación del vehículo, (1) Figura 2 se encuentra en el soporte del radiador. Puede encontrarse en el lado izquierdo o derecho del soporte. Registre la información en la placa de identificación de muestra que se incluye a continuación.



3

Identificación del tractor

El número de serie y la información de identificación del modelo están grabados en el soporte delantero (1). Estos números también se repiten en la placa de identificación del vehículo mostrada anteriormente.



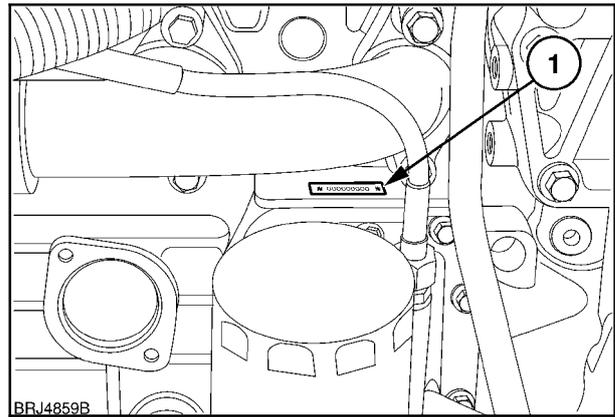
4

SECCIÓN 1 - INFORMACIÓN GENERAL Y DE SEGURIDAD

Información del motor

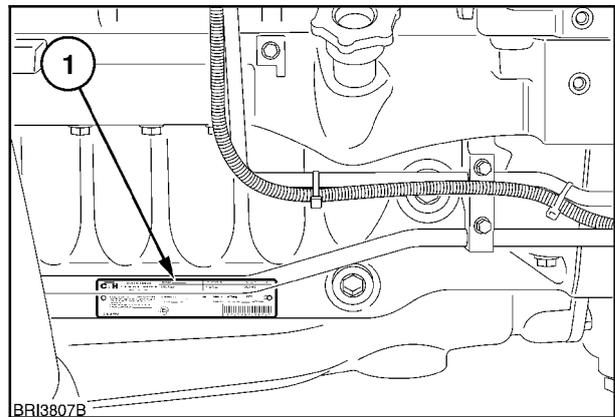
El número de serie del motor y su fecha de fabricación están estampados en el lado derecho del bloque del motor (1), debajo del colector. Registre el número siguiente.

Nº de serie del motor _____



5

El número de serie del motor se repite en la placa de información situada en el lado izquierdo del cárter de aceite del motor.



6

Encontrará más información sobre los ajustes del motor y las regulaciones sobre emisiones en la placa de información del motor.

NOTA: Los detalles que se ofrecen en la placa de datos del motor pueden cambiar en función del país donde se venda el tractor.

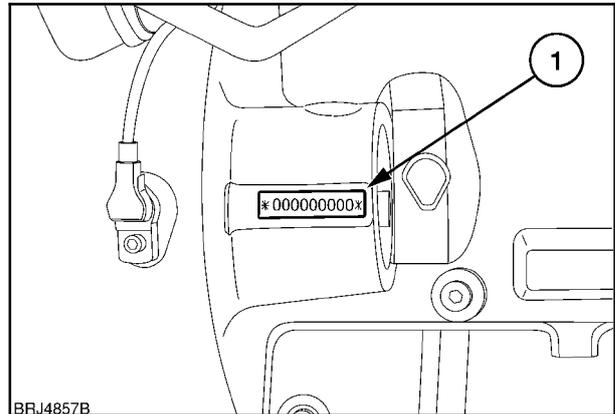
	CNH U.K. Limited IMPORTANT ENGINE INFORMATION Assembled in UK	US, E.P.A. & California	Engine Serial No.		EPA
		This engine conforms to Regulations for large non-road compression ignition diesel engines. This engine is designed to operate on commercially available diesel fuel. When making adjustments set parking brake and block wheels.	E.P.A. Family	Model Type	NOx+MMHC
Date of Manufacture		Advertised BHP/KW	rpm	Engine Model	PM
e3		Valve Lash Cold (mm)	Inlet	Exh.	Initial Injection Timing
e3		Low Idle	rpm	Fuel rate @ advertised power	mm ³ /Stroke
		BTDC			
		3 8 1 9 3 1 8 7 5 2 0 6 7 8			

Identificación de la transmisión

La placa con el número de serie (1) se encuentra en el lado derecho del cárter de la transmisión, detrás del alojamiento de la batería. Este mismo número está también en la placa de identificación del vehículo. Anote aquí la información para consultarla con facilidad cuando sea preciso.

Transmisión Range Command

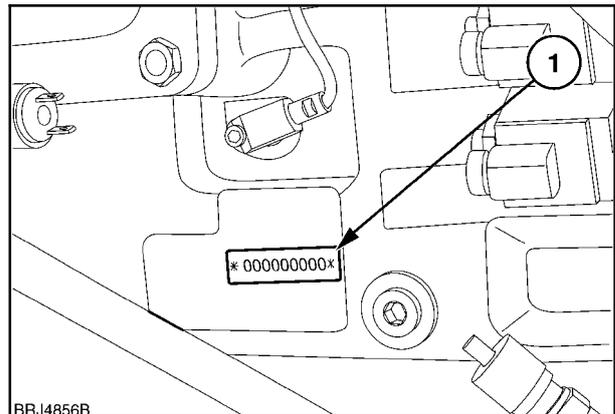
Nº de serie de la transmisión _____



7

Transmisión Power Command

Nº de serie de la transmisión _____

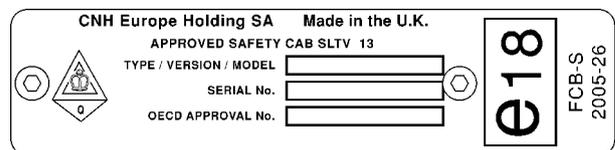


8

Identificación de la cabina

El número de serie de la cabina, junto con información adicional, se encuentra en la placa de certificación OECD. Esta placa se encuentra en la parte derecha del panel exterior de cabina, debajo de la ventanilla trasera. Anote aquí el número de serie de la cabina para consultarlo cuando lo necesite.

Nº de serie de cabina _____



9

TRANSPORTE DE EQUIPO A REMOLQUE A VELOCIDADES SEGURAS

Placa de número de identificación del producto

La placa de número de identificación del producto proporciona importante información sobre las combinaciones de peso del tractor y el equipo remolcado. Esta placa se encuentra en la parte derecha del panel exterior de cabina, debajo de la ventanilla trasera.

En las figuras se indican los pesos máximos permitidos, que no deberán superarse, ya que esto podría afectar al funcionamiento seguro del tractor. Consulte Barras de enganche y herramientas de remolque en la Sección 3.

CNH EUROPE HOLDING SA Made in the UK	
TYPE	<input type="text"/>
No.	<input type="text"/>
IDENT No. *	<input type="text"/>
TOTAL PERMISSIBLE MASS	<input type="text"/> KG
PERMISSIBLE FRONT AXLE LOAD	<input type="text"/> KG
PERMISSIBLE REAR AXLE LOAD	<input type="text"/> KG
<input type="radio"/> PERMISSIBLE TOWABLE MASS	<input type="radio"/>
- UNBREAKABLE TOWABLE MASS	<input type="text"/> KG
- INDEPENDENTLY - BRAKED	<input type="text"/> KG
- INERTIA - BRAKED	<input type="text"/> KG
- ASSISTED BRAKE	<input type="text"/> KG


 MP04


ECOLOGÍA Y MEDIOAMBIENTE

La tierra, el agua y el aire son factores vitales para la agricultura y la vida en general. En los lugares en que la legislación no contemple todavía el tratamiento apropiado de algunas sustancias utilizadas por la tecnología avanzada, debe prevalecer el sentido común a la hora de usar y desechar los productos de naturaleza química y petroquímica.

A continuación se exponen algunas recomendaciones que pueden ser de utilidad:

- Familiarícese con la legislación vigente en su país y asegúrese de comprenderla.
- Cuando no exista legislación, solicite a los proveedores de aceites, filtros, baterías, combustibles, anticongelantes, agentes limpiadores, etc., información sobre su efecto en el hombre y la naturaleza y sobre el modo de almacenar, utilizar y desechar estas sustancias con seguridad. En muchos casos, puede solicitar el asesoramiento de personal experto en agricultura.

CONSEJOS ÚTILES

1. Evite llenar los depósitos con latas o sistemas inadecuados de alimentación de combustible a presión, ya que podrían ocasionarse derrames considerables.
2. En general, evite el contacto de la piel con toda clase de combustibles, aceites, ácidos, disolventes, etc. La mayoría de estos productos contiene sustancias nocivas para la salud.
3. Los aceites modernos contienen aditivos. No queme combustibles contaminados ni aceites usados en instalaciones de calefacción convencionales.

4. Evite derramar refrigerante del motor, aceite del motor, aceites para engranajes y sistemas hidráulicos, líquido de frenos, etc. cuando vacíe sus respectivos circuitos. No mezcle líquido de frenos ni combustibles usados con lubricantes. Guárdelos en un lugar seguro hasta que pueda eliminarlos de la forma correcta de acuerdo con la legislación local y los recursos disponibles.
5. Las mezclas refrigerantes modernas, como anticongelantes y otros aditivos, deben cambiarse cada dos años. No permita que se derramen en el suelo; acumúlelas y deséchelas de forma segura.
6. No abra el circuito de aire acondicionado. Puede contener gases que no deben liberarse a la atmósfera. El concesionario o los especialistas del sistema de aire acondicionado disponen de un extractor especial para recargar el sistema.
7. Repare inmediatamente todas las fugas o defectos del circuito de refrigeración del motor o del sistema hidráulico.
8. No aumente la presión de los circuitos presurizados, ya que podría provocar la explosión de los componentes del sistema.
9. Proteja los manguitos durante los trabajos de soldadura para evitar que las salpicaduras los quemem o debiliten y se produzcan pérdidas de aceite, refrigerante, etc.
10. No intervenir en las regulaciones de la instalación de alimentación del combustible para no modificar la emisión de los gases de escape.

NOTA: *los motores en dotación con los tractores son conformes a las normas contra la contaminación.*

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Un operador atento es la mejor garantía contra accidentes. La mayoría de los accidentes pueden evitarse tomando ciertas precauciones. Para evitar accidentes, lea y siga las sugerencias y recomendaciones **antes** de conducir, utilizar o revisar el tractor. Este equipo debe ser manejado exclusivamente por personas que sean responsables de él y estén preparadas para hacerlo.

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN

En el manual encontrará texto en cursiva precedido de las palabras **NOTA**, **ATENCIÓN**, **IMPORTANTE**, **PRECAUCIÓN**, **ADVERTENCIA** o **PELIGRO**. El significado del texto es el siguiente:

SEGURIDAD DE LA MÁQUINA

NOTA: Este texto indica una técnica o procedimiento de funcionamiento correcto.

¡ATENCIÓN! Este texto advierte al operador de que la máquina puede sufrir daños si no se sigue un procedimiento determinado.

IMPORTANTE: Este texto informa al lector de algo que necesita saber para evitar daños menores en la máquina si no se sigue un procedimiento determinado.

SEGURIDAD PERSONAL

⚠ PRECAUCIÓN ⚠

La palabra **PRECAUCIÓN** se utiliza para indicar un comportamiento seguro que, de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento, y con las medidas comunes de seguridad, protege al operador y a terceras personas contra posibles accidentes.

⚠ ADVERTENCIA ⚠

La palabra **ADVERTENCIA** denota un riesgo probable u oculto de sufrir lesiones físicas graves. Se utiliza para advertir a los operadores y a terceros de la necesidad de tener cuidado y poner la debida atención para evitar accidentes imprevistos con la maquinaria.

⚠ PELIGRO ⚠

La palabra **PELIGRO** indica una acción prohibida relacionada con un riesgo grave.

El incumplimiento de las instrucciones de **PRECAUCIÓN**, **ADVERTENCIA** y **PELIGRO** puede provocar lesiones personales graves e incluso la muerte.

EL TRACTOR

1. Lea el Manual del operador detenidamente antes de utilizar el tractor. La falta de conocimientos sobre el funcionamiento del tractor puede provocar accidentes.
2. No permita que el tractor sea manejado por personal sin la preparación y la formación adecuadas.
3. Para evitar caídas, utilice las barandillas y los escalones al entrar o salir del tractor. Mantenga los escalones y la plataforma sin restos de barro o suciedad.
4. Cambie cualquier rótulo de seguridad que falte, sea ilegible o esté dañado.
5. Los rótulos de seguridad deben mantenerse limpios y sin restos de suciedad.



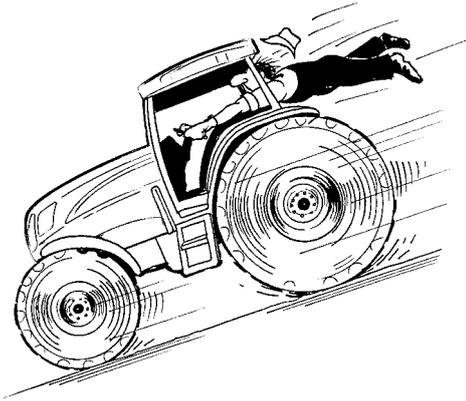
6. No permita que ninguna persona, excepto el operador, suba al tractor excepto para la formación del conductor. Con este fin es posible un montar un asiento adicional en la cabina. No lleve pasajeros en el tractor en ningún caso.
7. No permita que los niños se acerquen al tractor ni a ninguna otra maquinaria agrícola en ningún momento.
8. No modifique, altere ni permita que nadie altere o modifique el tractor ni ninguno de sus componentes o elementos sin haber consultado antes al concesionario.
9. Instale todos los protectores antes de arrancar el motor o poner el tractor en funcionamiento.

CONDUCCIÓN DEL TRACTOR

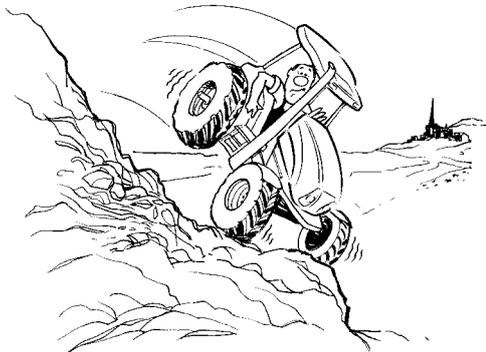
1. Permanezca en el asiento del conductor siempre que arranque o conduzca el tractor.
2. Durante la circulación por vías públicas, guarde la debida consideración por el resto de los usuarios. Cada cierto tiempo, sitúese a un lado de la carretera para facilitar la fluidez del tráfico. No supere los límites de velocidad establecidos en su país para la maquinaria agrícola.
3. Al circular en carreteras públicas, utilice una luz giratoria para indicar que se trata de un vehículo lento y avisar de posibles riesgos.
4. Atenúe las luces del tractor cuando se cruce con un vehículo por la noche. Asegúrese de que las luces están bien ajustadas para evitar que deslumbren a los conductores de los vehículos con los que se cruce.
5. Reduzca la velocidad antes de hacer algún giro o accionar los frenos. Cuando deba hacer una parada de emergencia, frene las dos ruedas a la vez. Asegúrese de bloquear los dos pedales de freno a la vez si utiliza el tractor en carretera o en vías públicas para garantizar el correcto funcionamiento de los frenos del remolque, así como el funcionamiento equilibrado de los frenos del tractor y de tracción total (sólo para tractores con tracción total).



6. En los tractores de tracción total, la transmisión al eje delantero se activa automáticamente cuando ambos pedales se accionan a la vez para frenar las cuatro ruedas. Es aconsejable que el propietario conozca la eficacia del frenado a las cuatro ruedas, ya que ello permite aumentar de forma considerable su rendimiento. El frenado brusco debe hacerse con cuidado.
7. Extreme la precaución y evite aplicar una fuerza excesiva a los frenos del tractor cuando remolque cargas pesadas en carretera.



8. Cuando descienda por una pendiente, utilice la misma marcha que haya utilizado para subirla. No descienda por una pendiente por inercia ni en punto muerto.
9. Para conseguir un funcionamiento seguro, todo vehículo remolcado cuyo peso total exceda los límites del tractor que lo remolca debe ir equipado con un sistema de frenos que cumpla con los requisitos legales de dicho país.
10. No accione nunca el bloqueo del diferencial al girar. Cuando está accionado, el bloqueo del diferencial impide que el tractor gire.
11. Compruebe siempre que exista espacio libre por encima del techo, sobre todo al transportar el tractor. Vigile siempre la zona por la que se desplace, en especial, los extremos de senderos, carreteras, áreas con árboles y lugares con obstáculos colgantes.
12. Para evitar vuelcos, conduzca el tractor con cuidado y a la velocidad más segura, en especial, cuando se desplace por terreno abrupto, al cruzar arroyos, pendientes y al doblar esquinas.



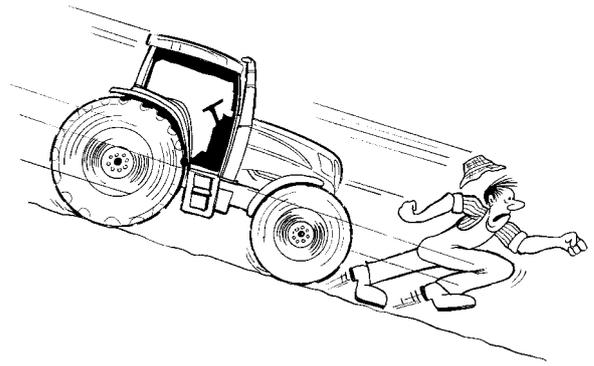
13. Extreme la precaución al trabajar en pendientes pronunciadas.
14. Si el tractor se atasca o las ruedas se han congelado sobre el suelo, haga funcionar el tractor marcha atrás para evitar vuelcos.

FUNCIONAMIENTO DEL TRACTOR

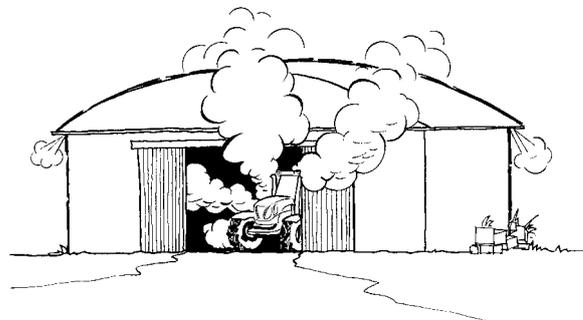
1. Accione el freno de estacionamiento, coloque el mando de TdF en la posición "OFF", la palanca de control de elevación en la posición inferior, las palancas de las válvulas de control en posición neutral y las palancas de transmisión en posición neutral antes de arrancar el tractor.
2. No arranque el motor ni haga funcionar los mandos (excepto los interruptores de elevación hidráulica o TdF externos, si están instalados) cuando se encuentre cerca del tractor. Permanezca siempre en el asiento del conductor cuando arranque el motor o maneje los mandos.
3. No derive a tierra los interruptores de encendido neutral de la transmisión y de TdF. Consulte a su concesionario autorizado si observa un mal funcionamiento en los controles de arranque neutral. Utilice el cable de arranque sólo de la manera recomendada. El uso incorrecto puede provocar el descontrol del tractor.



4. Evite el contacto accidental con las palancas de cambio de marchas mientras el motor está en funcionamiento. De lo contrario, podría producirse el desplazamiento accidental del tractor.
5. No salga del tractor mientras esté en movimiento.
6. Si la dirección asistida o el motor deja de funcionar, pare el tractor inmediatamente, ya que, en caso contrario, será más difícil controlarlo.
7. Antes de salir del tractor, estacionelo sobre suelo plano, accione el freno de estacionamiento, pare el motor, libere el mando de TdF y baje hasta el suelo los accesorios que tenga acoplados.



8. No aparque el tractor en una pendiente pronunciada.
9. La cabina ha sido diseñada para proporcionar el nivel de ruido más bajo a los oídos del operador y cumple o supera los requisitos estándar aplicables al respecto. No obstante, el ruido (nivel de presión sonora) del espacio de trabajo puede exceder de 85 dB(A) cuando se trabaja en el interior de edificios o en espacios cerrados con las ventanas de la cabina abiertas. Por lo tanto, se recomienda que los operadores lleven protectores de oídos adecuados al trabajar en condiciones de alto nivel de ruido.



10. No accione el motor del tractor en un edificio cerrado sin ventilación adecuada. El humo de escape es tóxico y puede ocasionar la muerte.
11. Para remolcar, utilice sólo el enganche automático de remolque, con la barra oscilante o la barra de enganche inferior en la posición más baja. Utilice sólo un pasador de barra que encaje en su lugar. Una tarea de remolque realizada desde el eje trasero del tractor o desde cualquier punto situado por encima del eje puede ocasionar el vuelco del tractor.

12. Cuando se disponga a acoplar o transportar equipo, seleccione siempre el control de posición. Asegúrese de que los enganches hidráulicos están correctamente montados y de que se desconectarán con toda seguridad en caso de desprendimiento accidental del accesorio.



13. Si la parte delantera del tractor tiende a elevarse cuando se montan accesorios pesados en el enganche de tres puntos, instale pesos en la parte frontal o en las ruedas delanteras. No ponga en funcionamiento el tractor si la parte delantera no incorpora suficiente peso.
14. Accione el embrague lentamente al salir de zanjas, barrancos o subir una pendiente pronunciada. Libere el embrague inmediatamente si las ruedas delanteras se levantan del suelo.
15. Asegúrese de que cualquier accesorio o equipo acoplado al tractor está correctamente instalado, ha sido aprobado para su uso con el tractor, no añada un exceso de carga y de que tanto su funcionamiento como su mantenimiento se llevan a cabo de acuerdo con las instrucciones facilitadas por el fabricante del equipo o accesorio en cuestión.
16. Recuerde que el abuso o uso inadecuado del tractor puede ser peligroso y poner en riesgo las vidas del operador y de terceros. No sobrecargue el tractor ni lo haga funcionar con un equipo que no reúna las condiciones de seguridad requeridas, no haya sido diseñado para una tarea concreta o tenga un mantenimiento deficiente.
17. No deje el equipo en la posición elevada mientras el vehículo esté parado o desatendido.
18. No accione equipos cerca de llamas.
19. Al trabajar con productos químicos que desprendan vapores tóxicos, lleve siempre puesta una máscara protectora. Siga las instrucciones de uso que se indican en el recipiente del producto químico.

FUNCIONAMIENTO DE LA TdF

1. Cuando utilice equipo accionado por TdF, apague el motor y espere hasta que la TdF se detenga antes de salir del tractor y desconectar el equipo.



2. No lleve ropa holgada cuando maneje la toma de fuerza o cuando se encuentre cerca de piezas giratorias.
3. Siempre que se disponga a trabajar con el equipo estacionario de TdF, accione el freno de estacionamiento del tractor y bloquee las ruedas delanteras y traseras.



4. Para evitar daños, no limpie, ajuste, desbloquee ni repare equipos accionados con TdF cuando el motor del tractor esté en marcha. Asegúrese de que la TdF esté apagada.
5. Asegúrese de que el protector de TdF se encuentre en la posición correcta en todo momento y sustituya el tapón de TdF cuando la TdF no esté en uso.

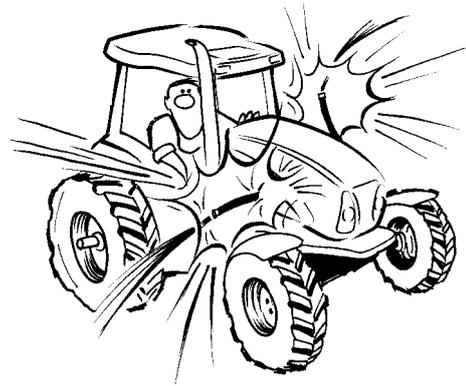
MANTENIMIENTO DEL TRACTOR



1. El sistema de refrigeración funciona a presión controlada por el tapón del depósito suplementario. Es peligroso quitar el tapón mientras el sistema está caliente. Gire siempre el tapón lentamente hasta el primer tope a fin de liberar la presión antes de extraer el tapón completamente. No retire jamás el tapón del radiador sin haber extraído previamente el tapón de presión del depósito suplementario.
2. No fume mientras se llena el depósito de combustible del tractor. Manténgalo alejado de cualquier tipo de llamas.
3. Mantenga el tractor y el equipo, en especial los frenos y la dirección, en condiciones de mantenimiento fiables y satisfactorias a fin de garantizar su seguridad personal y cumplir la legislación vigente.
4. Para evitar riesgos o explosiones, mantenga la batería y los anticongelantes alejados de las llamas. Para evitar chispas que puedan ocasionar explosiones, utilice los cables de arranque de acuerdo con las instrucciones.
5. No intente reparar el sistema de aire acondicionado. Existe el riesgo de sufrir congelación o daños graves ocasionados por un escape del refrigerante. La reparación del sistema de aire acondicionado debe hacerse con equipo e instrumentos especiales. Para cualquier reparación, póngase en contacto con su concesionario autorizado.
6. Detenga el motor antes de realizar cualquier servicio en el tractor.
7. El fluido hidráulico y el fueloil del sistema de inyección funcionan bajo presiones muy altas. El escape de fluido hidráulico o fueloil bajo presión puede penetrar en la piel y causar daños graves.

No permita que ninguna persona sin la debida preparación retire o intente ajustar una bomba, inyector, tobera ni cualquier otra pieza de los sistemas de inyección o hidráulico. El incumplimiento de estas instrucciones puede ocasionar lesiones graves.

- No **compruebe** las fugas con las manos. Puede usar un trozo de cartón o de papel grueso para localizar las fugas.
- Apague el motor y libere la presión antes de conectar o desconectar tubos.



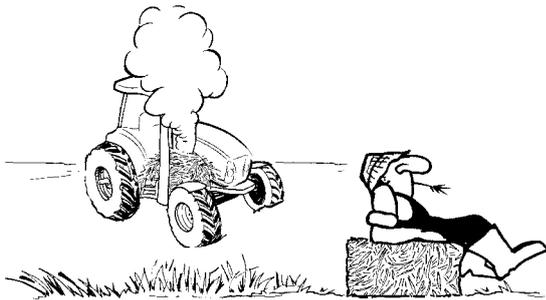
- Asegure todas las conexiones antes de arrancar el motor o presurizar los conductos.
 - Si penetra líquido en la piel, obtenga asistencia médica de inmediato, ya que puede causar gangrena.
8. No modifique, altere ni permita que nadie altere o modifique el tractor ni ninguno de sus componentes o elementos sin haber consultado antes a un concesionario autorizado.
 9. El contacto continuo y prolongado con aceite de motor usado puede ocasionar cáncer de piel. Evite el contacto prolongado con aceite de motor usado. Lave inmediatamente la zona afectada con agua y jabón. Se recomienda utilizar guantes o un paño.

IMPORTANTE: Utilice equipos de protección personal (PPE) e indumentaria de acuerdo con las condiciones y las normas del país. Esto equivale, no exclusivamente, a proteger los ojos, los pulmones, los oídos, la cabeza, las manos y los pies cuando se utilice, mantenga o repare el equipo. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las partes móviles. No utilice ropa suelta ni complementos que pudieran enrollarse con las palancas o las partes móviles.

10. Mantenga el equipo limpio y en correcto estado de funcionamiento.
11. Deshágase de todos los líquidos de drenaje y de los filtros usados en la forma correcta.
12. Las ruedas del tractor son muy pesadas. por lo que debe manipularlas con cuidado y, cuando las almacene, cerciorarse de que no puedan volcar y causar daños.

PREVENCIÓN DE INCENDIOS O EXPLOSIONES

1. Debido a la naturaleza inflamable de algunas cosechas, el riesgo de incendio del tractor puede ser elevado. Dicho riesgo puede reducirse con la eliminación frecuente del tractor del material de cosecha acumulado. Si observa una fuga de aceite, vuelva a apretar los pernos o sustituya las juntas, según sea necesario.
2. Cuando trabaje con material de cosecha inflamable, inspeccione el tractor a diario para eliminar todos los restos o desechos, en especial de las zonas de motor y del sistema de escape.



3. Las chispas o las llamas pueden hacer estallar el gas de hidrógeno de la batería. Para evitar explosiones realice lo siguiente:
 - Al desconectar los cables de la batería, extraiga primero el cable negativo (-). Al volver a conectar los cables de la batería, conecte el cable negativo (-) en último lugar.
 - Cuando utilice cables de conexión o puente para arrancar el motor, lleve a cabo exclusivamente el procedimiento que se indica en la Sección 3 de este manual.
 - No cree cortocircuitos en los bornes de la batería con objetos metálicos.
 - No realice soldaduras, ni pule objetos ni fume cerca de una batería.

4. Compruebe periódicamente si el sistema eléctrico presenta conexiones flojas o aislamientos deteriorados. Repare o sustituya las piezas deterioradas.
5. Las chispas del sistema eléctrico o el escape del motor pueden provocar una explosión e incendio. Antes de emplear el tractor en una zona con polvo o vapores inflamables, utilice un buen sistema de ventilación para eliminarlos del ambiente.
6. Para limpiar piezas del tractor utilice un disolvente no inflamable.
7. Un incendio puede provocar lesiones o muerte. Cuando trabaje en condiciones en las que podría producirse un incendio, coloque un extintor cerca del tractor o en él. Compruebe que los extintores se encuentran en buenas condiciones de funcionamiento, de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
8. Si ha utilizado un extintor de incendios, recárguelo o sustitúyalo antes de volver a utilizar el tractor en condiciones en las que pueda producirse un incendio.
9. NO guarde materiales inflamables (trapos empapados de aceite, etc.) en el tractor.

EXTINTOR DE INCENDIOS

Ponga en marcha su tractor únicamente si cuenta con un extintor de incendios homologado.

La ubicación diseñada para el extintor se identifica en el tractor con un rótulo que aparece en la imagen adjunta.

PRECAUCIÓN

Asegúrese de instalar un extintor de incendios adecuado y certificado.

No modifique su ubicación ni lo extraiga.

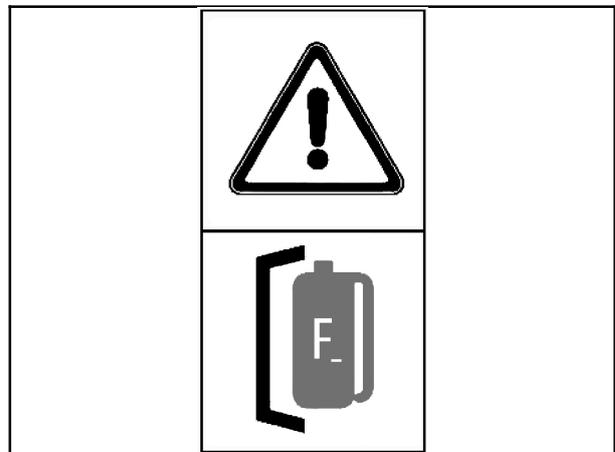
Asegúrese de sustituirlo, comprobarlo o rellenarlo después de cada uso y/o en la fecha de caducidad siguiendo las instrucciones de mantenimiento del fabricante.

No está pensado para utilizarse en un incendio descontrolado, como sería el que alcanzara el techo o al operador; su única pretensión es ayudarlo

Para comprobar si el extintor todavía tiene presión, proceda como sigue:

1. Desatornille el manómetro de la válvula
 2. La aguja se desplazará de la zona verde al "0" de la zona roja
 3. Vuelva a atornillar el manómetro en la válvula. La aguja se desplazará desde "0" en la zona roja hasta la zona verde
- Accione el extintor desde una distancia segura.
 - **Tire** de la clavija en la parte superior del extintor.

- **Diríjalo** a la base del incendio, no a las llamas.
- **Apriete** la palanca lentamente. Esto liberará el agente extintor: si se suelta la manilla, la descarga se detendrá
- **Haga un barrido** de lado a lado. Con un movimiento de barrido, desplace el extintor adelante y atrás hasta que se extinga completamente el incendio.
- Compruebe que el incendio no se reproduce.



GASOIL

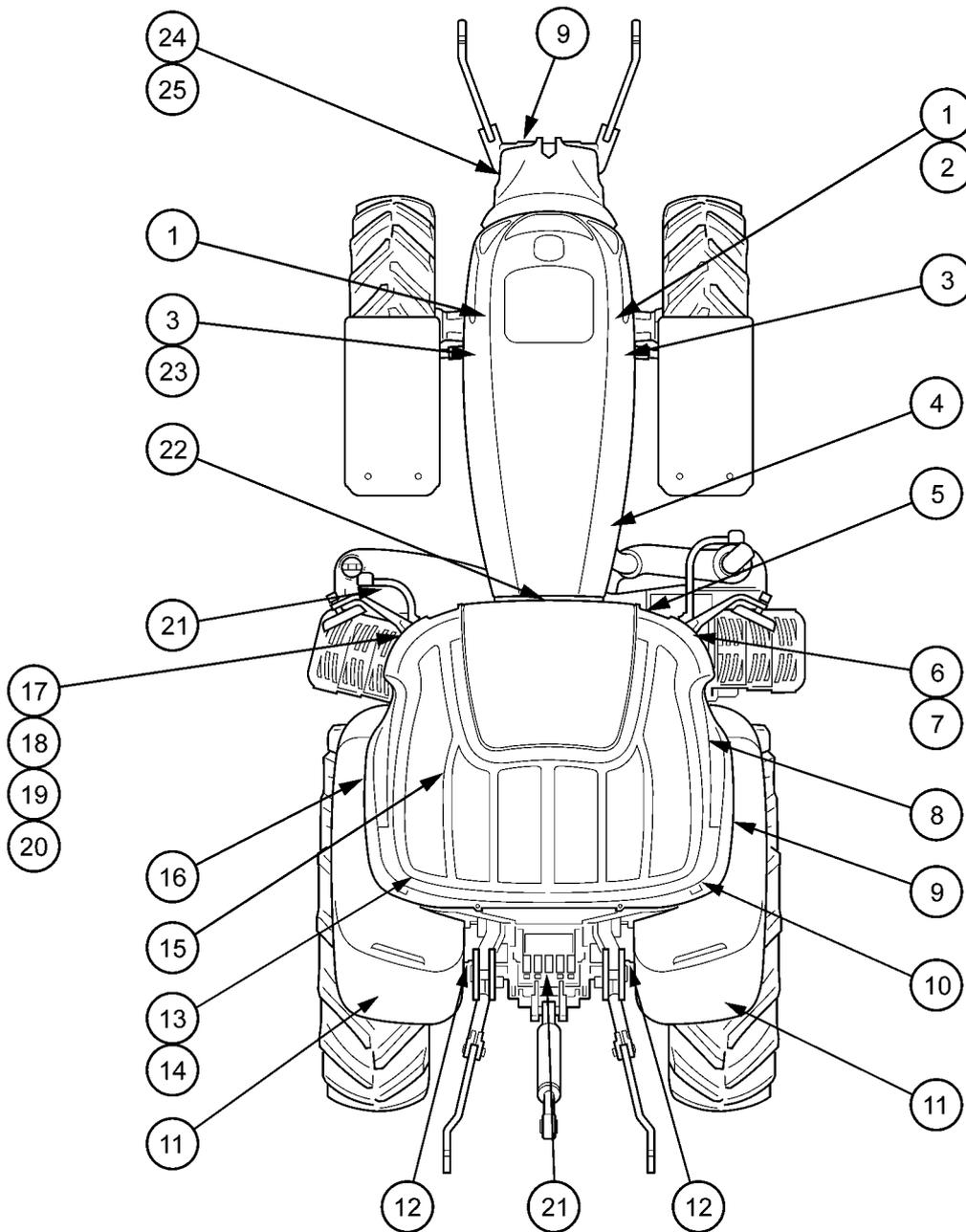
1. En ninguna circunstancia debe añadirse gasolina, alcohol ni combustibles mezclados al combustible diesel. Estas combinaciones pueden crear o incrementar el riesgo de incendio o explosión. En un contenedor cerrado, como un depósito de combustible, estos productos son más explosivos que la gasolina pura. No utilice jamás estas mezclas.
2. Nunca extraiga el tapón de combustible ni reposte con el motor en marcha o caliente.
3. No fume mientras repone combustible o permanece cerca del mismo. Manténgalo alejado de cualquier tipo de llamas.
4. Controle la boquilla de llenado de combustible cuando cargue el depósito.
5. No llene el depósito hasta el máximo de su capacidad. Llene sólo hasta el fondo del cuello de llenado a fin de dejar espacio para la expansión.
6. Limpie de inmediato el combustible derramado.
7. Cierre siempre firmemente el tapón del depósito de combustible.
8. Si se ha perdido el tapón original del depósito, sustitúyalo por otro homologado. Un tapón no homologado puede no ser seguro.
9. Nunca utilice combustible como producto de limpieza.
10. Organice de adquisición de combustible para que el combustible de verano no se utilice durante el invierno.



**SIEMPRE QUE VEA ESTE SÍMBOLO  RECUERDE QUE SIGNIFICA: ¡ATENCIÓN!
¡PERMANEZCA ALERTA! ¡SU SEGURIDAD ESTÁ EN JUEGO!**

RÓTULOS DE SEGURIDAD

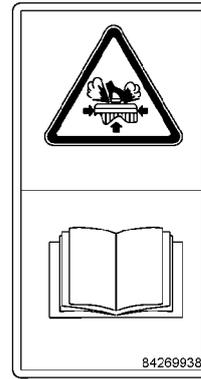
Los rótulos que se muestran en las páginas siguientes se han colocado en el tractor en las posiciones indicadas en las siguientes figuras. Están destinadas a su seguridad personal y a la de sus compañeros de trabajo. Lea este manual mientras rodea el tractor observando la posición y el significado de estos rótulos. Repase con los operadores de la máquina los rótulos y las instrucciones de funcionamiento detalladas en este manual. Mantenga siempre los rótulos limpios y legibles. Si están dañados o son ilegibles, solicite rótulos nuevos a su concesionario autorizado.



SS11D042

1. Ubicación:
Lados izquierdo y derecho del radiador

¡Advertencia! Circuito de refrigeración presurizado. Déjelo enfriar y, a continuación, retire el tapón con cuidado. Para ello, utilice un paño y gire el tapón hasta el primer tope a fin de disminuir la presión antes de quitar el tapón completamente.



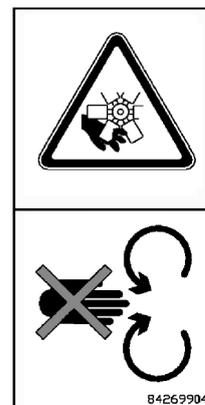
2. Ubicación:
Lado derecho del radiador

¡Advertencia! Calentador de rejilla. No utilice éter, existe riesgo de explosión.



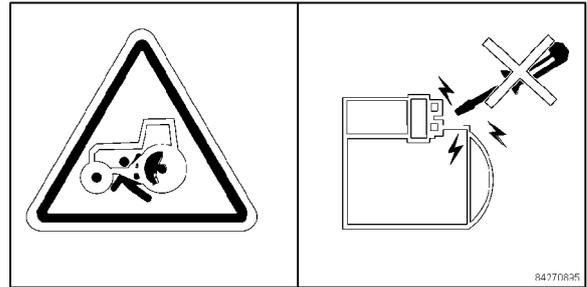
3. Ubicación:
Lados izquierdo y derecho del protector del ventilador

Para evitar daños graves, mantenga las manos y la ropa alejados del ventilador en rotación y la correa de transmisión.



4. Ubicación:
Motor de arranque

No arranque el motor cortocircuitando los terminales del motor de arranque. El tractor arrancará con una marcha engranada si se ignora la circuitería normal. **NUNCA** arranque el motor si se encuentra de pie sobre el suelo. Arranque el motor únicamente desde el asiento del operador, con la transmisión en posición neutral.



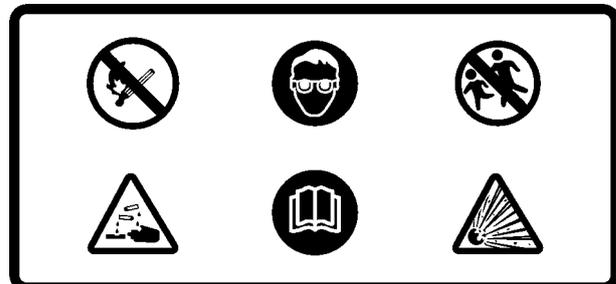
5. Ubicación:
Soporte de montaje del sensor del radar

Para evitar daños en los ojos producidos por las señales de microonda que emite el sensor de radar, no dirija la mirada directamente al sensor.



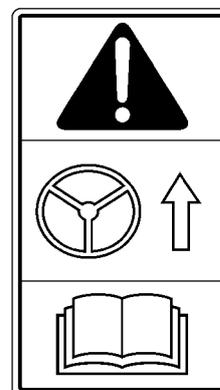
6. Ubicación:
Parte superior de la batería

¡Peligro! Ácido corrosivo. Gas explosivo. Use protección para los ojos. Evite que se produzcan chispas. Consulte el Manual del operador.



7. Ubicación:
Poste 'A' derecho del interior de la cabina

¡Advertencia! Desconecte el sistema de dirección rápida (Fast Steer) antes de desplazarse por vías rápidas. Lea el Manual del operador.



This as a preview PDF file from best-manuals.com



Download full PDF manual at best-manuals.com